

Numi Numi

Paroles : Yechiel Heilperin - יחיאל הלפרין

Musique : Yoel Engel - יואל אנגל

Chorégraphie : [Bachar Shlomo](#) - 1976

נומי, נומי

נומי, נומי, ילדתי,
נומי, נומי, נים
נומי, נומי, קטנתי,
נומי, נומי, נים

אבא הלק לעבודה –
הלק הלק אבא!
ישוב עם צאת הלבנה –
יביא לק מתנה!

נומי, נומי, ילדתי ...

אבא הלק אל הכרם –
הלק הלק אבא
ישוב עם צאת הכוכבים –
יביא לק ענבים

נומי, נומי, ילדתי ...

אבא הלק אל הפרדס –
הלק הלק אבא
ישוב בערב עם הרוח –
יביא, יביא תפוח

נוּמִי, נוּמִי, יַלְדַּתִּי ...

אָבָא הֵלֵךְ אֶל הַשָּׂדֶה –
הֵלֵךְ הֵלֵךְ אָבָא !
יָשׁוּב בְּעֶרְב עִם צְלָלִים –
יָבִיא לָךְ שִׁבְלִים !

נוּמִי, נוּמִי, יַלְדַּתִּי...

Numi, numi

Numi, numi yaldati,
Numi, numi, nim.
Numi, numi k'tanati,*
Numi, numi, nim.

Aba halach la'avoda -
Halach, halach Aba.
Yashuv im tzeit halevana -
Yavi lach matana!

Numi, numi...

Aba halach el hakramim -
Halach, halach Aba.
Yashuv im tzeit ha kochavim -
Yavi lach anavim!

Numi, numi...

Aba halach el hapardes -
Halach, halach Aba.
Yashuv ba'erev im haruach -
Yavi, yavi tapuach!

Numi, numi...

Aba halach el hasadeh -
 Halach, halach Aba.
 Yashuv ba'erev im tz'lalim -
 Yavi lach shibolim!

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lanum, nam	somnoler, dormir		נַם, לָנוּם
Yaldah, yaldot	un jeune fille	[נ]	יְלָדוֹת, יְלֵדָה
Katan, ktana	petit		קָטָן, קָטָנָה
Aba	papa, père	[ז]	אָבָא
Lalechet, alach	aller		הֵלֵךְ, לָלֶכֶת
Avodah, avodot	un travail	[נ]	עֲבוּדָה, עֲבוּדוֹת
Lashuv, shav	revenir		שָׁב, שׁוּבָה
Latzet, yatz'a	sortir		יָצָא, לְצֵאת
Levanah	la lune	[נ]	לְבָנָה
Lehavi, hévi	apporter		הֵבִיא, לְהֵבִיא
Matana, matanot	un cadeau	[נ]	מִתְנּוֹת, מִתְנָה
Kerem, kramim	une vigne	[ז]	כַּרְמִים, כֶּרֶם
Kochav, kochavim	une étoile	[ז]	כּוֹכָבִים, כּוֹכֵב
Einav, anavim	du raisin	[ז]	עֲנָבִים, עֵינָבִים
Pardes, pardesim	un verger	[ז]	פַּרְדֵּס, פַּרְדְּסִים
Erev, aravim	un soir	[ז]	עֶרֶב, עֲרָבִים
Ru'ach, ruchot	le vent, l'esprit	[נ]	רוּחַ, רוּחוֹת
Tapuach, tapuchim	une pomme	[ז]	תְּפּוּחַ, תְּפּוּחִים
Sade, sadot	un champ	[ז]	שָׂדֵה, שָׂדוֹת
Tzel, tzlalom	une ombre	[ז]	צֵלִים, צֵל
Shibolet, shibolim	un épi	[נ]	שִׁבּוּלֵת, שִׁבּוּלִים

Dors, dors

**Dors, dors, ma petite fille,
Dors, dors.
Dors, dors, ma petite,
Dors, dors.**

Papa est parti travailler -
Il est parti, parti, papa !
Il reviendra lorsque la lune se montrera -
Il t'apportera un cadeau !

Dors, dors, ma petite fille...

Papa est parti dans les vignes -
Il est parti, parti, papa !
Il reviendra quand les étoiles brilleront -
Il t'apportera du raisin !

Dors, dors, ma petite fille...

Papa est parti au verger -
Il est parti, parti, papa !
Il reviendra ce soir avec le vent -
Il t'apportera une pomme !

Dors, dors, ma petite fille...

Papa est parti au champ -
Il est parti, parti, papa !
Il reviendra ce soir avec les ombres -
Il t'apportera des épis !

Dors, dors, ma petite fille...

Noumi, noumi

Formation : en cercle, face au centre, Ms libres.

Déroulement :

1^{ère} partie : p. latéraux et yéménites

A1.m.1.t.1-2 face au centre, p. du P d latéralement à d en étendant les Bs latéralement.

t.3-4 pause.

m.2.t.1-2 croiser et poser P g devant P d en croisant les poignets devant la poitrine et en claquant

des doigts.

t.3-4 pause.

m.3-4 les Ms en bas, p. yéménite du P d.

m.5-6 idem m.1-2 mais Ps opposés et sam.

m.7-8 p. yéménite du P g.

2^{ème} partie : déplacement scam puis sam

Position V, face scam.

A2.m.1-2 p. de "chameau" :

m.1.t.1-2 p. du P d en avant scam.

t.3-4 légère flexion de la J d.

m.2.t.1-2 p. du P g en arrière scam.

t.3-4 légère flexion de la J g.

m.3 2 p. en avant : d, g.

m.4.t.1-2 joindre P d et pivoter sur les pointes des Ps pour faire 1/2 tour à g.

t.3-4 pause.

m.5-8 idem m.1-4 mais Ps opposés et face sam. A l'avant-dernier t., pivoter d' $\frac{1}{4}$ de tour pour

terminer face au centre.

3^{ème} partie : vers le centre, en arrière et p. yéménites

Position V, face au centre.

B1.m.1.t.1-2 p. du P d en avant.

t.3-4 pause.

m.2.t.1-2 p. du P g en avant.

t.3-4 pause.

m.3.t.1-2 p. du P d en avant en fléchissant légèrement le G d tout en s'inclinant en arrière et en levant les Bs, les paumes tournées vers l'extérieur.

t.3-4 [3 p. marchés en arrière :

m.4 [g, d, g.

m.5-6 p. yéménite du P d.

m.7-8 p. yéménite du P g.

B2 idem B1.

Description : Michel PIERRE